

Folgen von unseren Entscheidungen, oder Strafe Gottes?

**Alle diese Dinge aber, die jenen widerfuhren, sind Vorbilder,
und sie wurden zur Warnung für uns aufgeschrieben,
auf die das Ende der Weltzeiten gekommen ist.“**

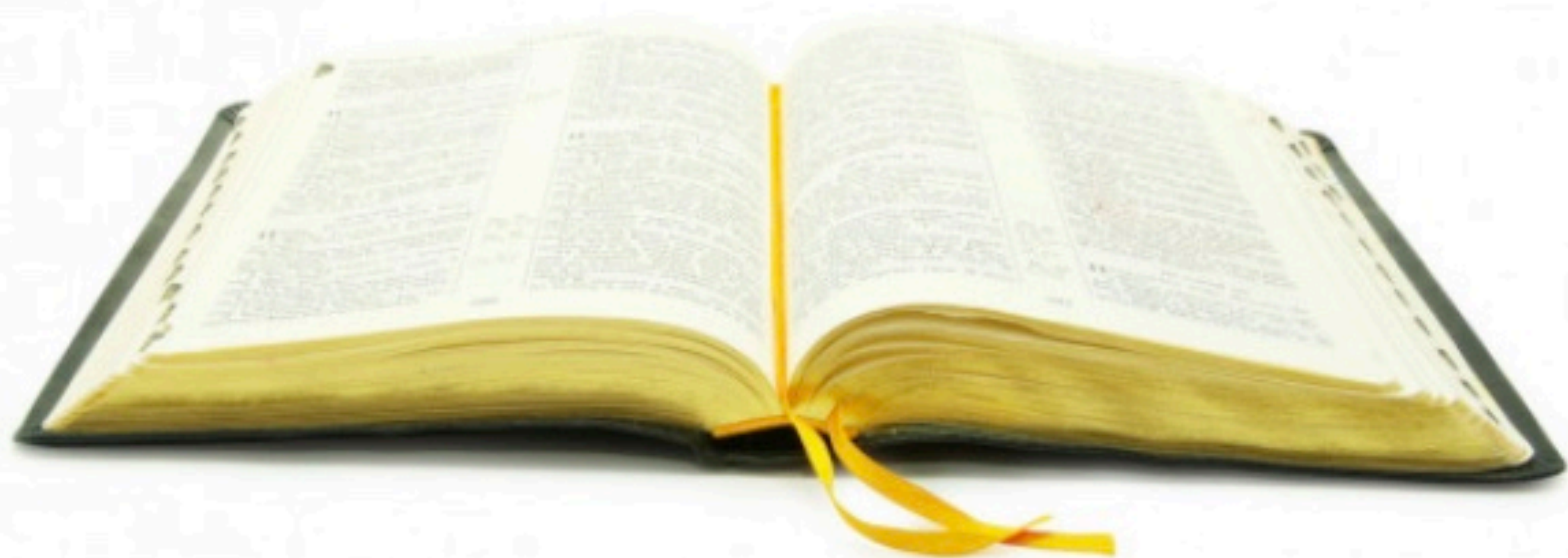
1. Korinther 10:11 SCH2000.

„Alle diese Dinge aber, die jenen widerfahren, sind Vorbilder, und sie wurden zur Warnung für uns aufgeschrieben, auf die das Ende der Weltzeiten gekommen ist.“

1. Korinther 10:11 SCH2000.

„Всё, что пережили наши предки, оказалось прообразом и описано в увещевание и предостережение нам, кого застигло завершение веков.“

І Послание в Коринф 10:11 ВТІ

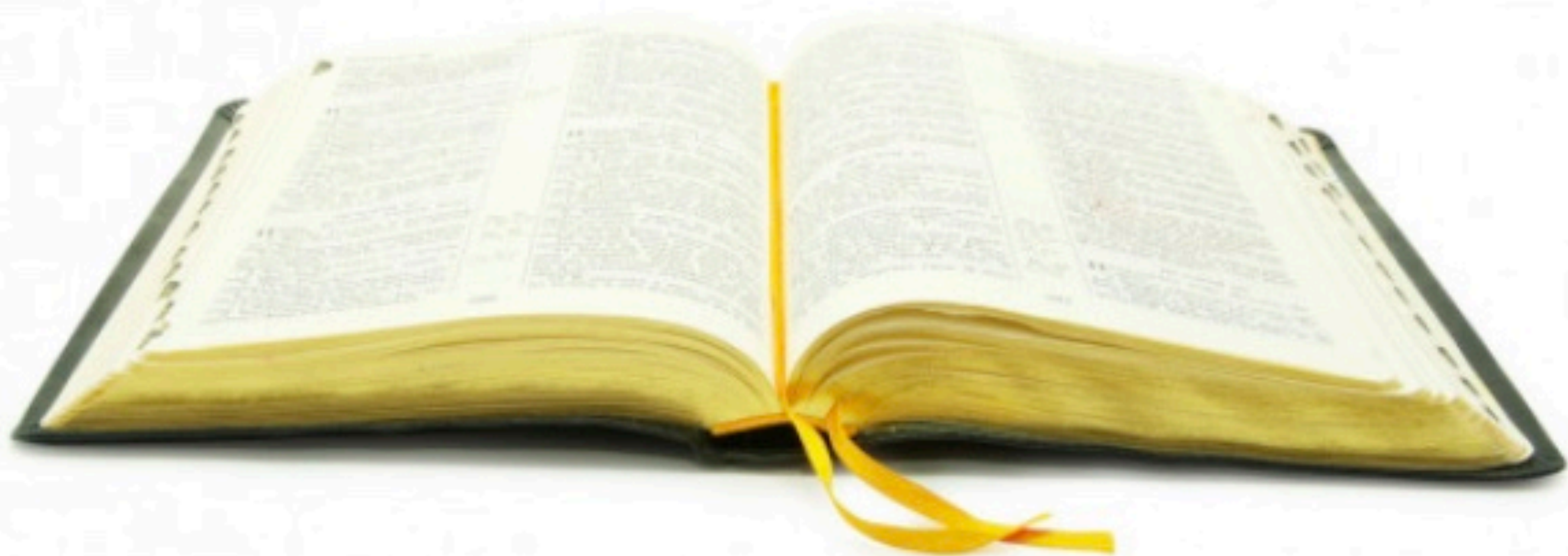


„... und die Bewohner des Erdkreises sind nicht gefallen.“

Jesaja 26:18 ELB71

„... и прочие жители вселенной не пали.“

Исаии 26:18 SYNO



„... und die Bewohner des Erdkreises sind nicht gefallen.“

Jesaja 26:18 ELB71

„ die andere Bewohner des Universums sind nicht gefallen.“

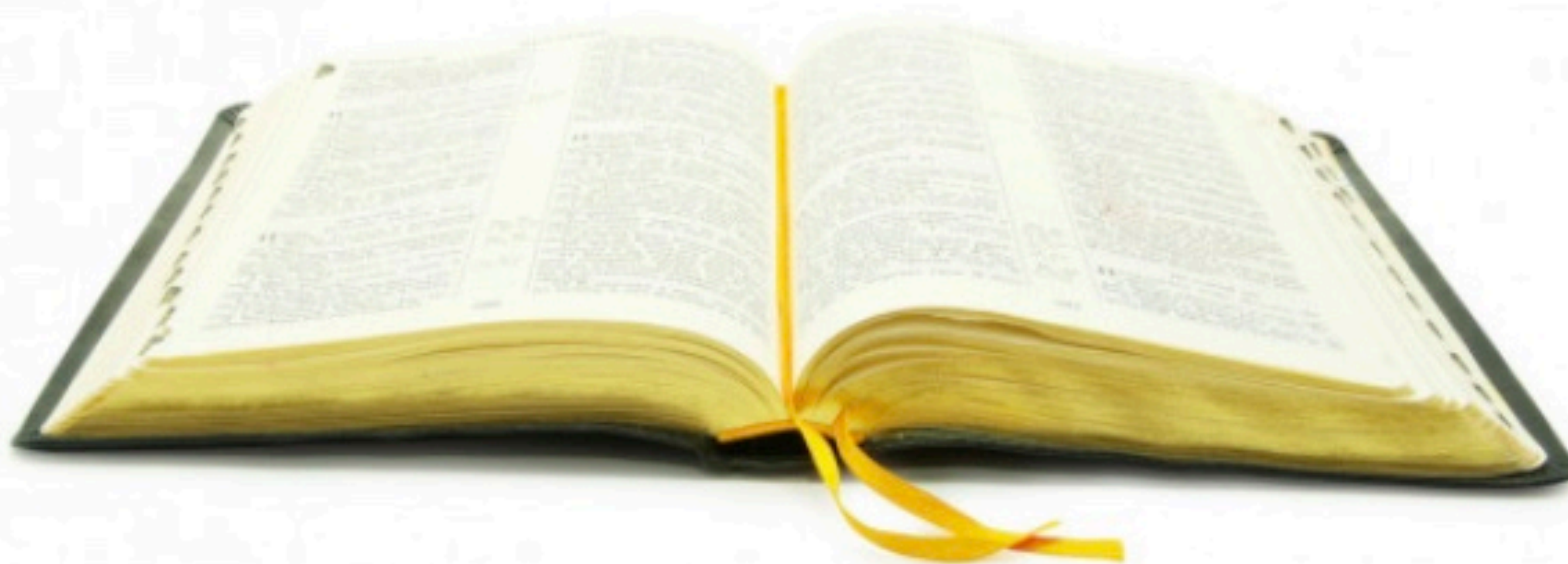
„... и прочие жители вселенной не пали.“

Исаии 26:18 SYNO



wenn
„... du davon issest, wirst du gewißlich
sterben.“ 1 MOSE 2:9, 17 ELB

„...ибо в день, в который ты вкусишь от
него, смертью умрешь.“
Бытие 2:17 СИНОД

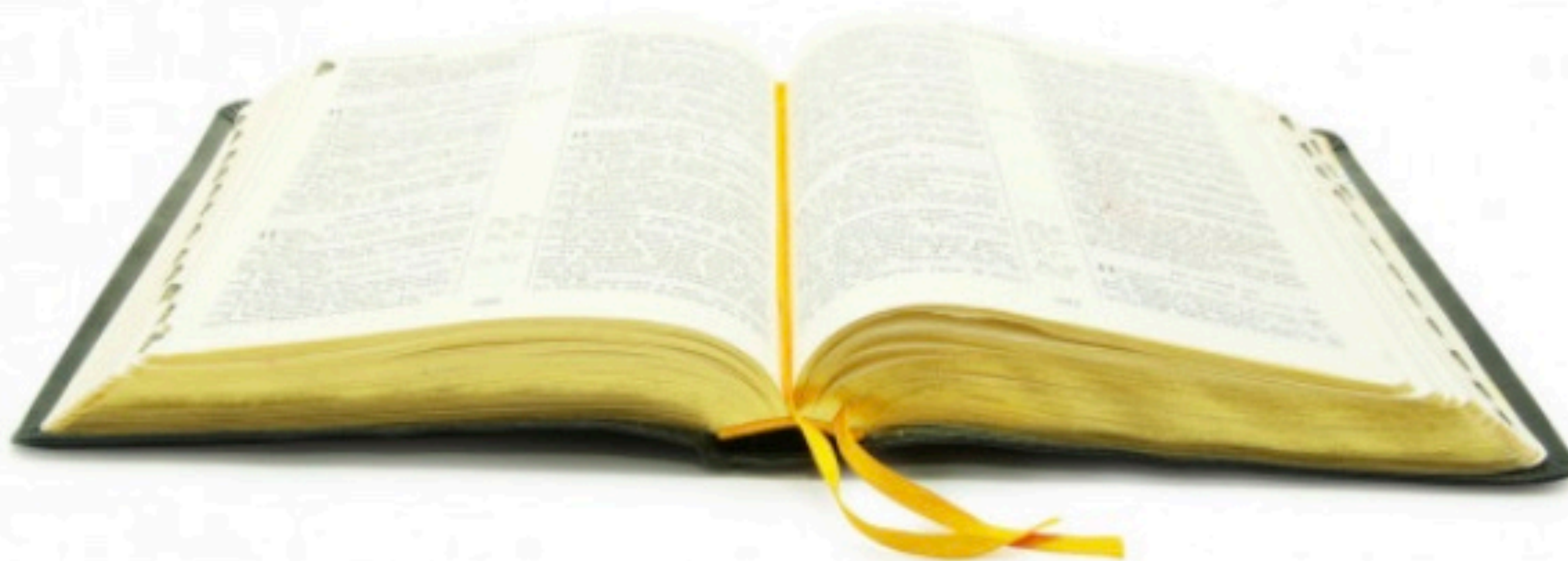


wenn
„... du davon issest, wirst du gewißlich
sterben.“ 1 MOSE 2:9, 17 ELB

„...Keineswegs werdet ihr sterben, sondern
Gott weiß, dass an dem Tag, da ihr davon esst,
eure Augen aufgetan werden und ihr sein
werdet wie Gott, erkennend Gutes und
Böses.“ 1. Mose 3:4-5

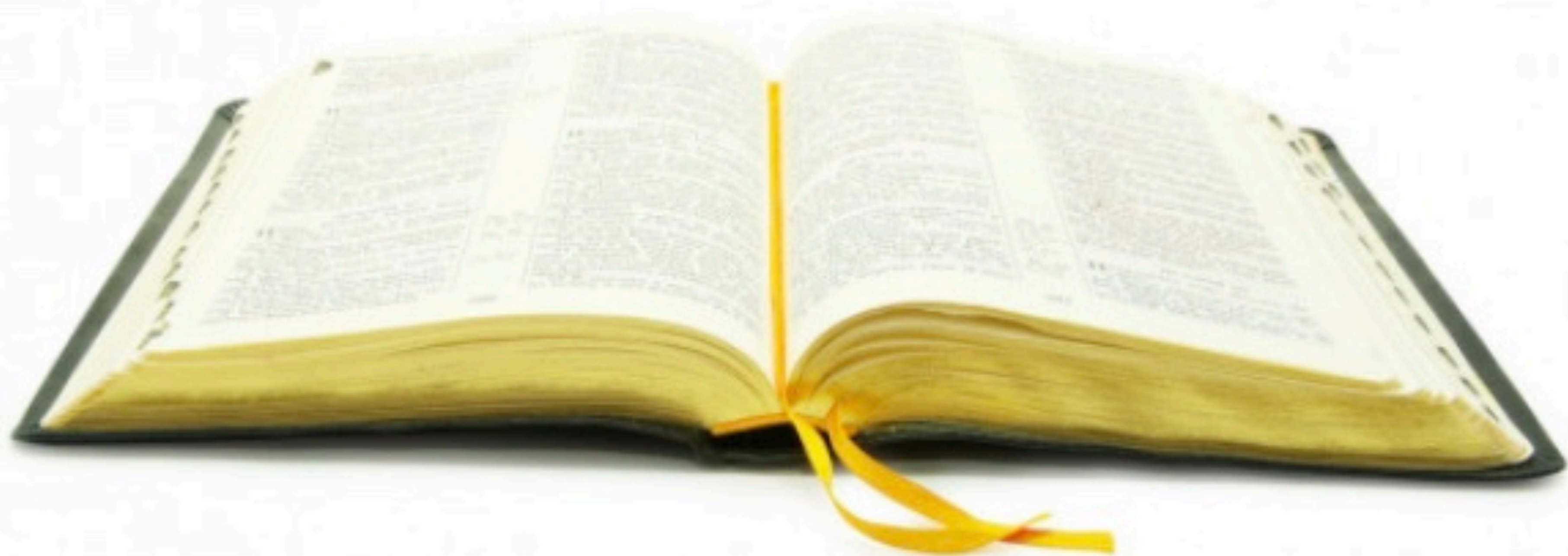
„...ибо в день, в который ты вкусишь от
него, смертью умрешь.“
Бытие 2:17 СИНОД

„И сказал змей жене: нет, не умрете, но
знает Бог, что в день, в который вы
вкусите их, откроются глаза ваши, и вы
будете, как боги, знающие добро и зло.“
Бытие 3:4-5 СИНОД



**„Die Frau schaute den Baum an.
Er sah schön aus!
Es wäre bestimmt gut, von ihm zu essen,
dachte sie.
Seine Früchte wirkten verlockend,
und klug würde sie davon werden! ...“
1. Mose 3:6 HFA**

**„Женщина увидела, что плоды этого
дерева хороши, кажутся вкусными,
радуют взор и вожделенны они,
потому что мудростью и знанием
наделяют отведавшего их; ...“
Бытие 3:6 ВТІ**

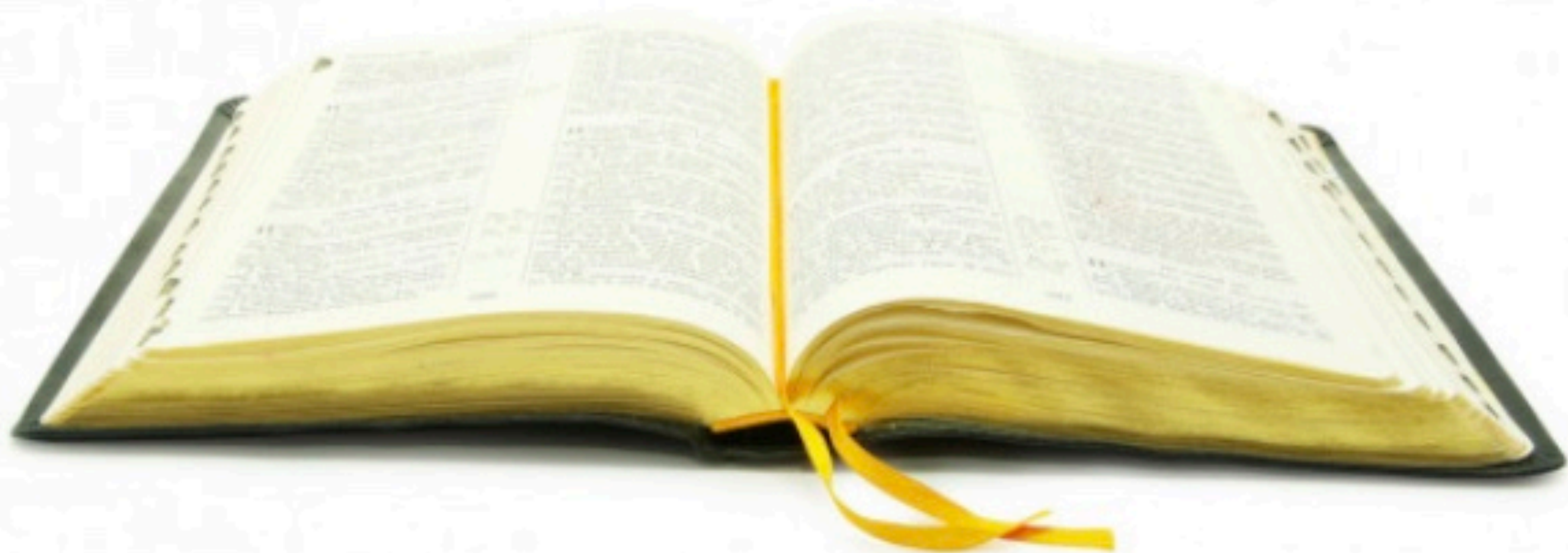


„Jede Art von Unrecht, Bosheit, Habsucht und Gemeinheit ist bei ihnen zu finden. Sie sind voller Neid, Mord, Streit, List und Tücke. Sie reden gehässig über andere und verleumden sie. Sie hassen Gott, sind gewalttätig, hochmütig und prahlerisch. Im Bösen sind sie sehr erfinderisch, und ihre Eltern verachten sie. Sie sind unbelehrbar, unzuverlässig, gefühllos und kennen kein Erbarmen.“

Römer 1:29-31 NBH

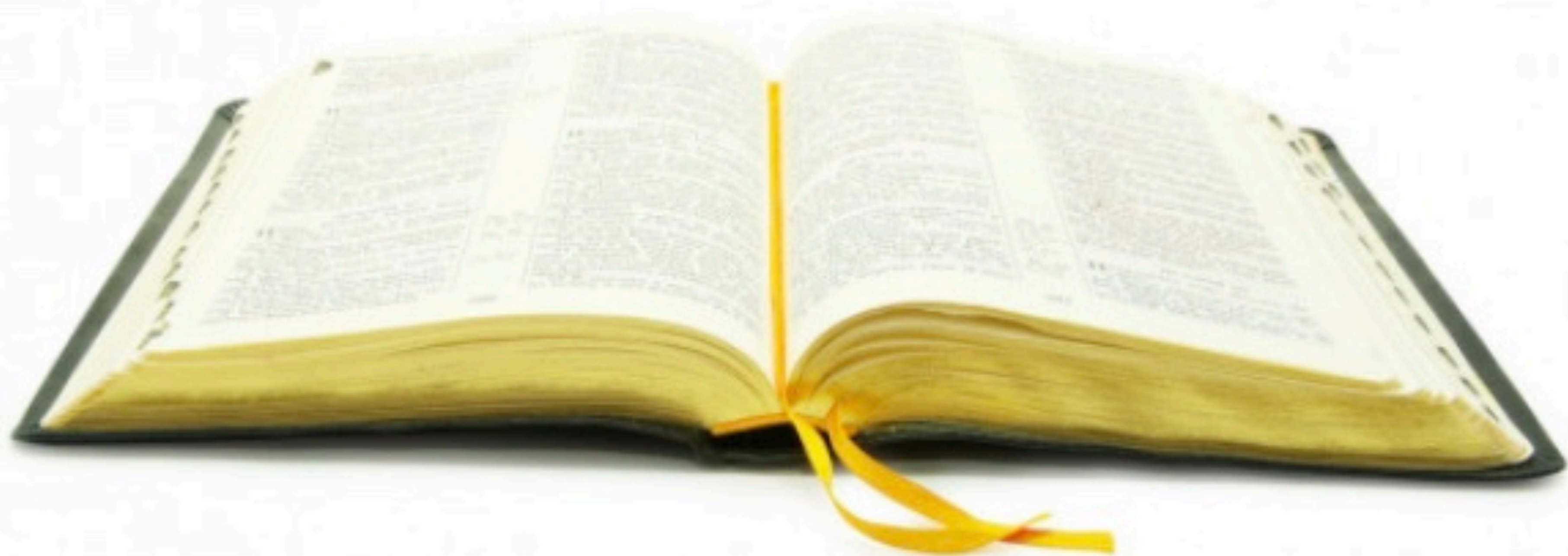
„И погрязли они во всякой греховности, порочности, алчности, злобе; жизнь их полна зависти, убийств, ссор, коварства, злонравия, сплетен. Клеветники, богоненавистники, они наглы, высокомерны, хвастливы, во зле изобретательны, родителям непокорны, безрассудны они, вероломны, не ведают любви и милосердия.“

Рим 1:29-31 ВТІ



**„... Weil du dieses getan hast,
sollst du verflucht sein vor allem Vieh und
vor allem Getier des Feldes!
Auf deinem Bauche sollst du kriechen ...“
1 MOSE 3:14ELB**

**„И сказал Господь Бог змею:
«За то, что ты сделал это, из всех
зверей и скота всякого ты понесешь на
себе такое проклятие:
на животе ползать ты будешь
и всю жизнь прах будешь есть;“
Бытие 3:14 ВТІ**

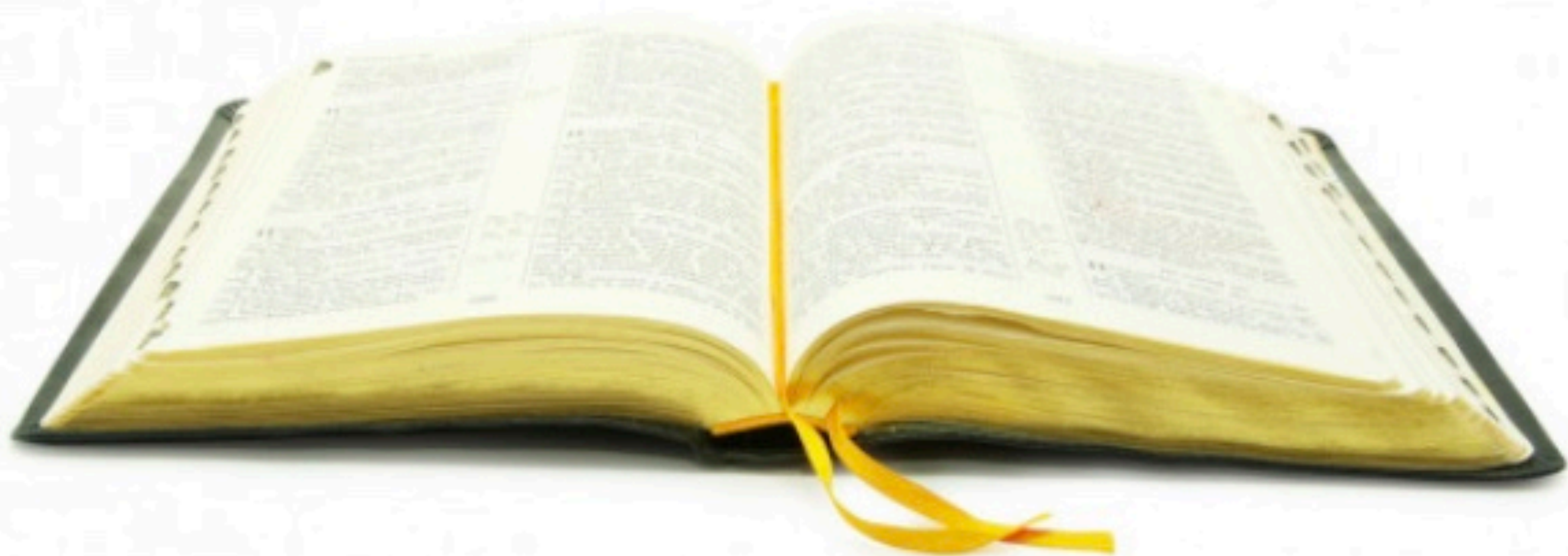


**„Und ich will Feindschaft setzen
zwischen dir und der Frau,
zwischen deinem Samen und ihrem Samen:
Er wird dir den Kopf zertreten,
und du wirst ihn in die Ferse stechen.“**

1 MOSE 3:15 SCH2000

**„и сделаю так, что между тобой и
женщиной вражда воцарится и между
потомками вашими продолжится;
ее Потомок будет разить тебя в голову,
а ты Его – в пяту».“**

Бытие 3:15 ВТІ



**„Und zu Adam sprach er:
Weil du auf die Stimme deines Weibes gehört
und gegessen hast von dem Baume,
von dem ich dir geboten und gesprochen habe:
Du sollst nicht davon essen,
so sei der Erdboden verflucht um deinetwillen:
mit Mühsal sollst du davon essen alle Tage
deines Lebens;
und Dornen und Disteln wird er dir sprossen
lassen, und du wirst das Kraut des Feldes
essen.
Im Schweiß deines Angesichts wirst du dein
Brot essen, bis du zurückkehrst zur Erde,
denn von ihr bist du genommen. Denn Staub
bist du, und zum Staube wirst du
zurückkehren!“**

1 MOSE 3:17-19 ELB

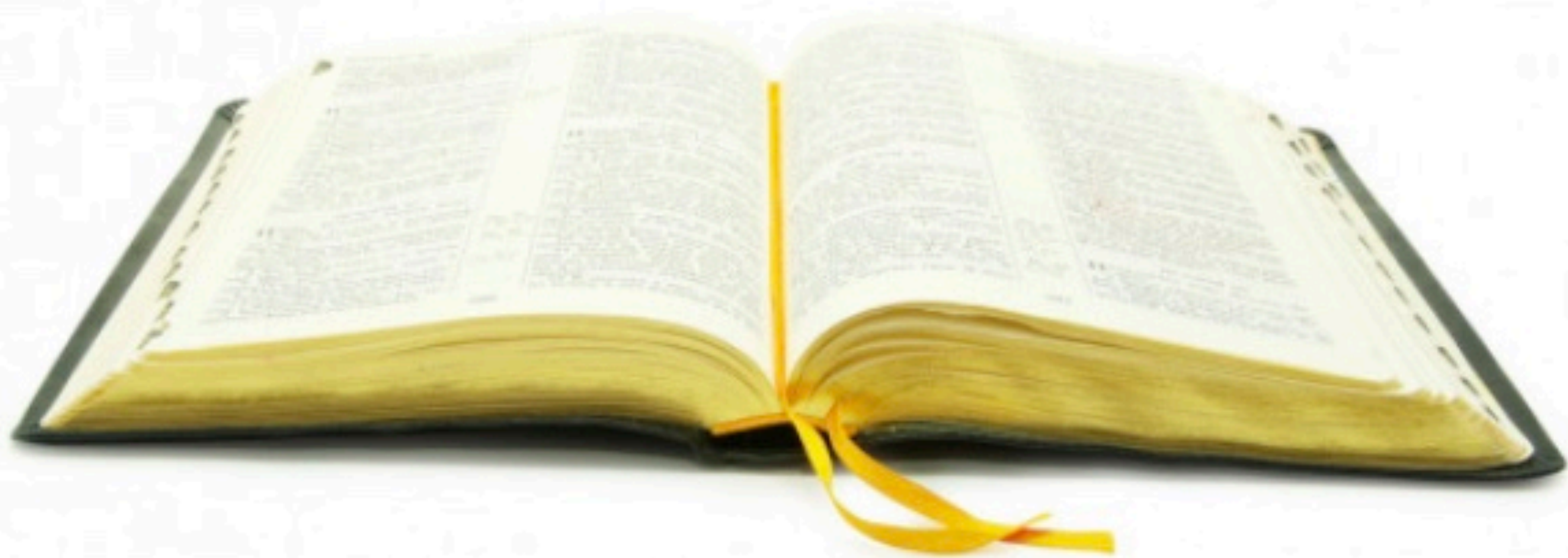
**„Адаму же сказал: «За то, что ты
послушался жены своей и отведал плода
того дерева, о котором тебе было
сказано: „Не ешь плоды его“, —
проклята земля за тебя; плоды ее будут
доставаться тебе трудом тягостным все
дни жизни твоей. Колючки и сорняки
произрастит она тебе, и будешь питаться
травой полевой, в поте лица придется
тебе добывать хлеб свой, пока не
возвратишься в землю, из которой ты
взят, ибо прах ты и в прах
возвратишься».“**
Бытие 3:17-19 ВТІ



**„Zu dem Weibe sprach er:
Ich werde sehr mehren die Mühsal deiner
Schwangerschaft,
mit Schmerzen sollst du Kinder gebären;
und nach deinem Manne wird dein Verlangen
sein, er aber wird über dich herrschen.“**

1. Mose 3:16 ELB71

**„И сказал Господь Бог женщине:
«Я обреку тебя на муки во время
беременности.
Ты будешь рожать в муках и будешь
вожделеть к своему мужу,
а он будет господствовать над тобой».“**
Бытие 3:16 RSP

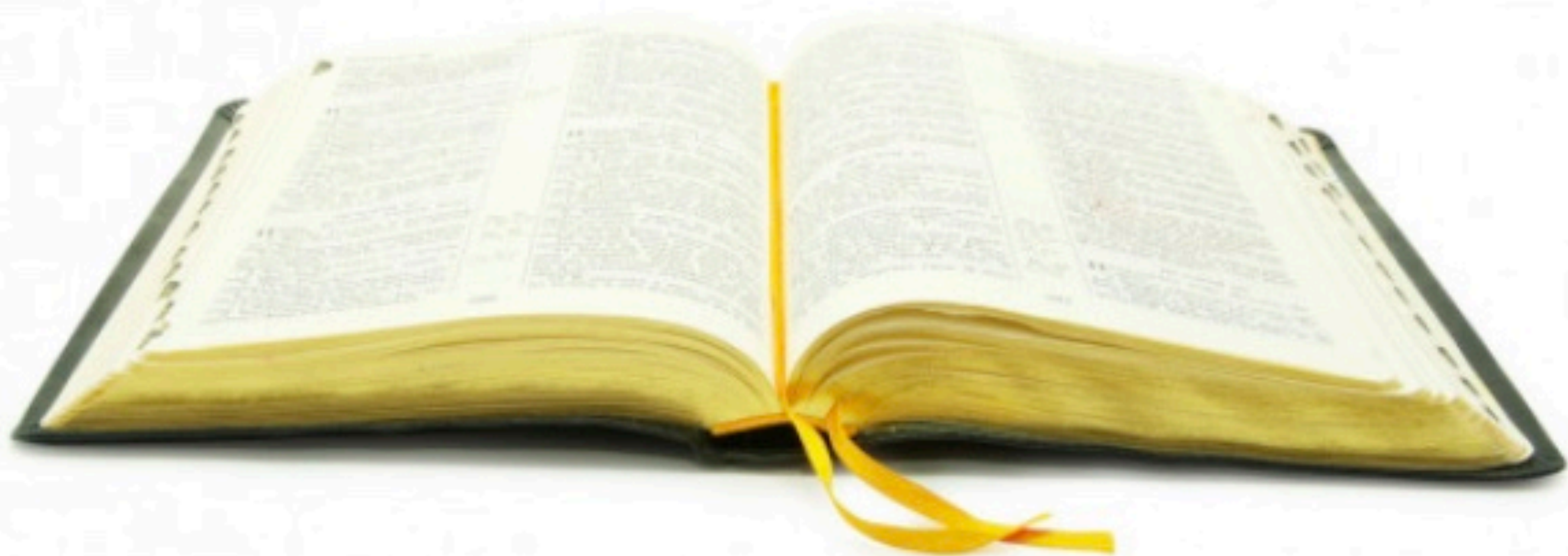


**„genau so soll auch mein Wort sein,
das aus meinem Mund hervorgeht:
Es wird nicht leer zu mir zurückkehren,
sondern es wird ausrichten,
was mir gefällt, und durchführen,
wozu ich es gesandt habe!“.**

Jesaja 55:11 SCH2000

**„так и слова, сказанные устами
Господними, не возвратятся до тех пор,
пока не исполнят всё то,
что было предназначено им.**

**Они исполнят то, что Мне угодно!
Исполнят то, зачем Я их послал!“
Исаия 55:11 RSP**



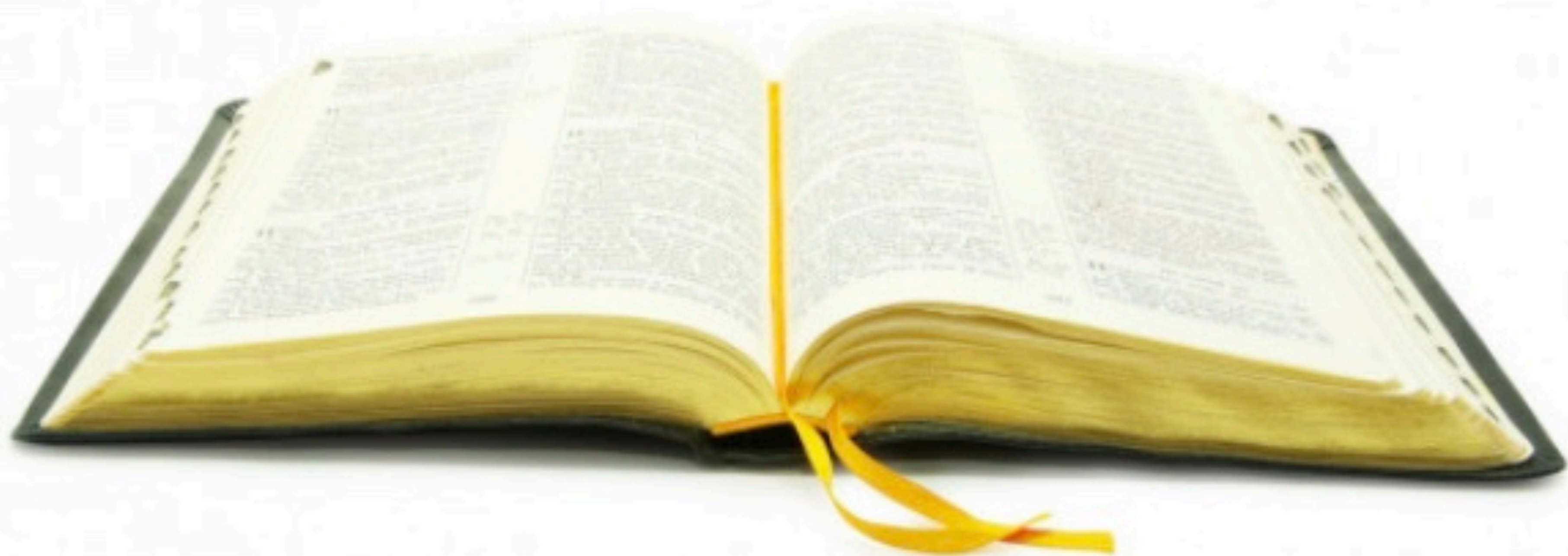
„... »Was hast du bloß getan?
Das vergossene Blut deines Bruders schreit
von der Erde zu mir!
Darum bist du von nun an verflucht (so
wiedergeben es die meisten Übersetzer) :
Weil du deinen Bruder umgebracht und den
Acker mit seinem Blut getränkt hast,
musst du von diesem fruchtbaren Land fort.
*Wenn du ein Feld bebauen willst, wird es dir
kaum noch Ertrag einbringen.*
Ruhelos musst du von Ort zu Ort ziehen!«“
1. Mose 4:10-12 HFA

„«Что же ты сделал? – сказал тогда
Господь. – Кровь твоего брата словно
голос взывает ко Мне из земли.
И теперь Я проклинаяю тебя и эту землю,
на которой ты трудишься.
Тебе больше не собирать с неё урожая,
так как ты заставил её испить кровь
своего брата. Когда будешь возделывать
землю, она не будет давать тебе богатый
урожай, как это было раньше.
У тебя не будет на земле дома, и ты
будешь скитаться с места на место».“
Бытие 4:10-12 RSP



**„... Die Frau, die du mir gegeben hast, ...“
„...Die Schlange hat mich dazu verführt! ...“
1. Mose 3:12-13 HFA**

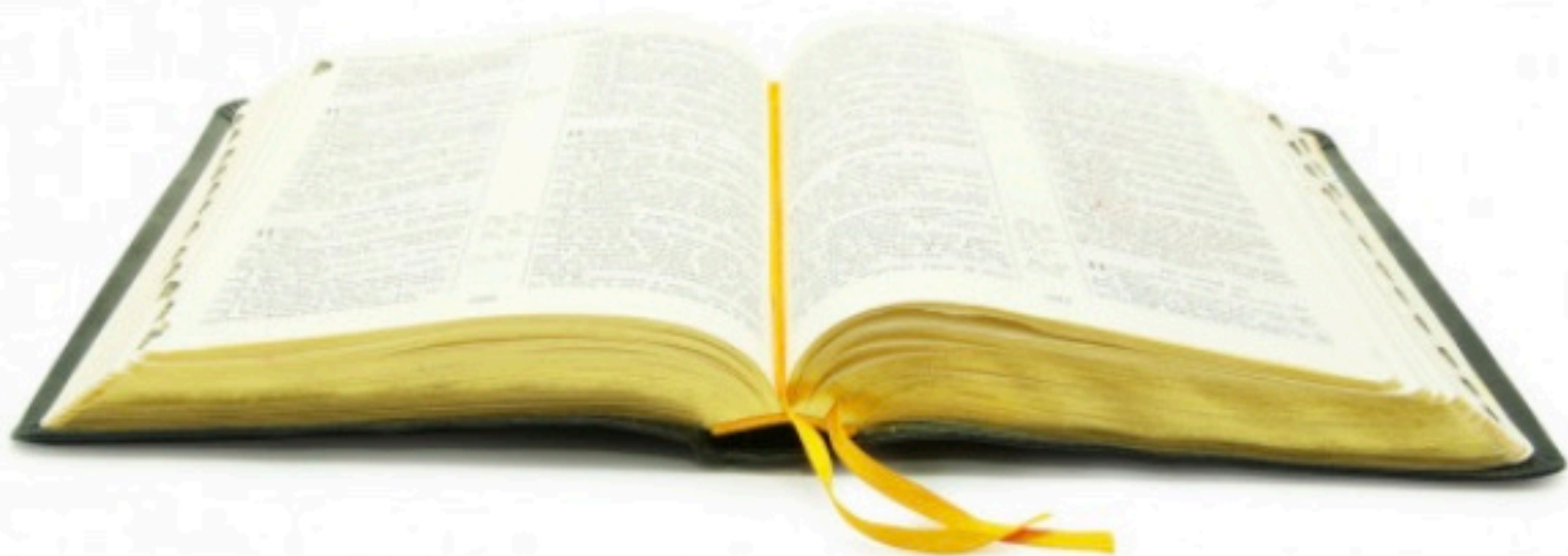
**„«Жена, которую Ты дал мне в
спутницы, дала мне плоды этого дерева,
и я ел их», ...
«Змей обольстил меня, и я ела», —
Бытие 3:12-13 ВТІ**



**„Wenn wir unsere Sünden bekennen,
so ist er treu und gerecht,
daß er uns vergebe die Sünden
und reinige uns von aller Ungerechtigkeit.**

1. Johannes 1:9 TKW

**„Если же мы свои грехи признаём,
то Бог, верный и праведный,
прощает нам их
и очищает нас от всякого нечестия.“**
I Послание Иоанна 1:9 ВТІ

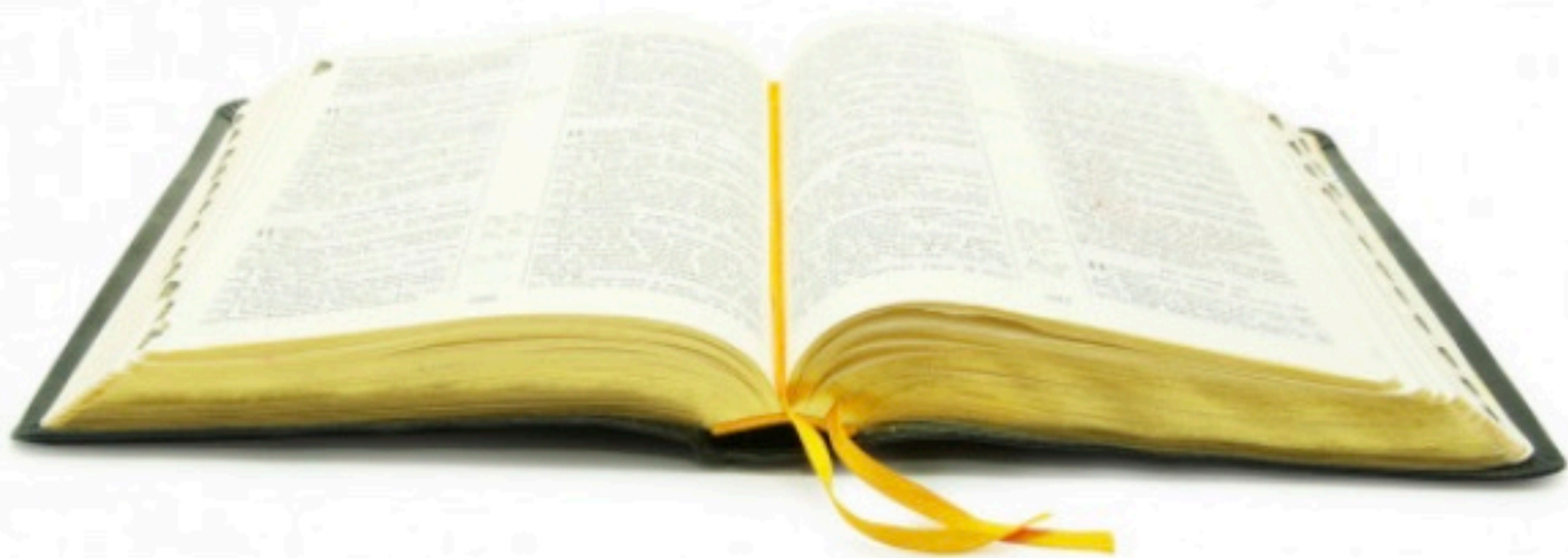


**„...Zu groß ist meine Strafe,
um sie zu tragen.“**

1. Mose 4:13 ELB71

**„«Наказание это слишком тяжело для меня,
не снести мне его, – сказал Каин Господу, –“**

Бытие 4:13 ВТІ

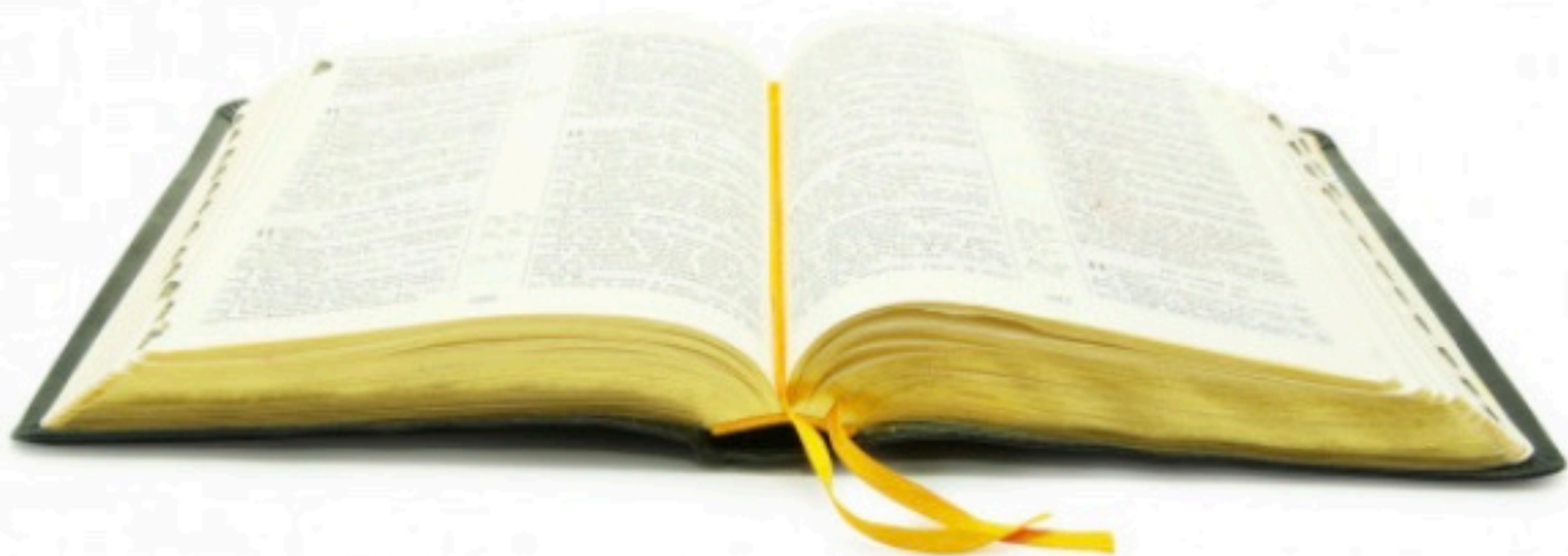


„... und es wird geschehen: wer irgend mich findet, wird mich erschlagen.“

1 MOSE 4:14 ELB

„... и всякий, кого я повстречаю, сможет убить меня!»“

Бытие 4:14 RSP

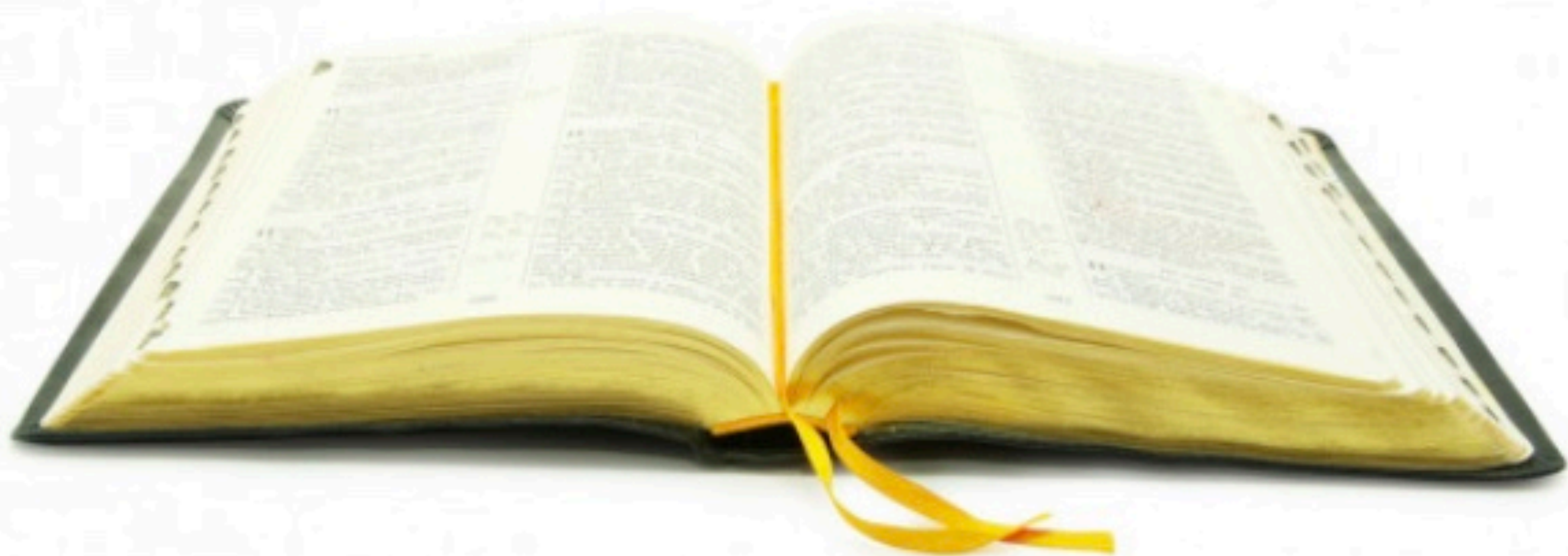


**"Nein", erwiderte Jahwe, "ich ordne an:
Wer Kain erschlägt, wird siebenfach bestraft!"
Und er machte ein Zeichen an Kain,
damit niemand es wagen würde,
ihn zu erschlagen, wenn er ihm begegnete."**

1 MOSE 4:15 NBH

**„Но Господь сказал ему: -
Нет. Если кто убьет Каина,
тот примет за это семикратное возмездие.
И Господь сделал Каину метку, чтобы
никто, встретившись с ним, не убил его."**

Бытие 4:15 НРП

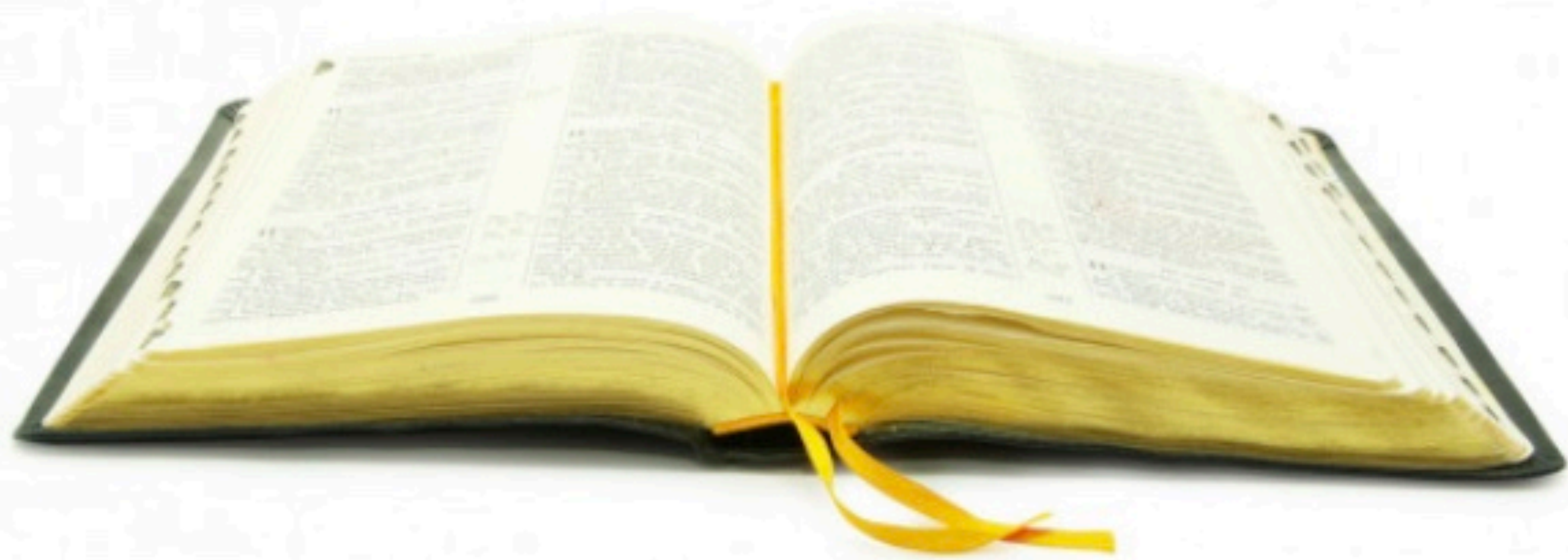


„Zur Frau sprach er: "Ich mache dir viele Beschwerden und lasse deine Schwangerschaften zahlreich sein. Mit Schmerzen wirst du Kinder gebären. Deinem Mann wirst du befehlen wollen, doch *er wird über dich herrschen.*"“

1. Mose 3:16 NBH

„И женщине сказал Он: «Многие тяготы в беременности твоей уготованы Мною тебе, в муках рожать детей будешь. Стремиться будешь мужем своим владеть, а он властвовать над тобою будет».“

Бытие 3:16 ВТІ

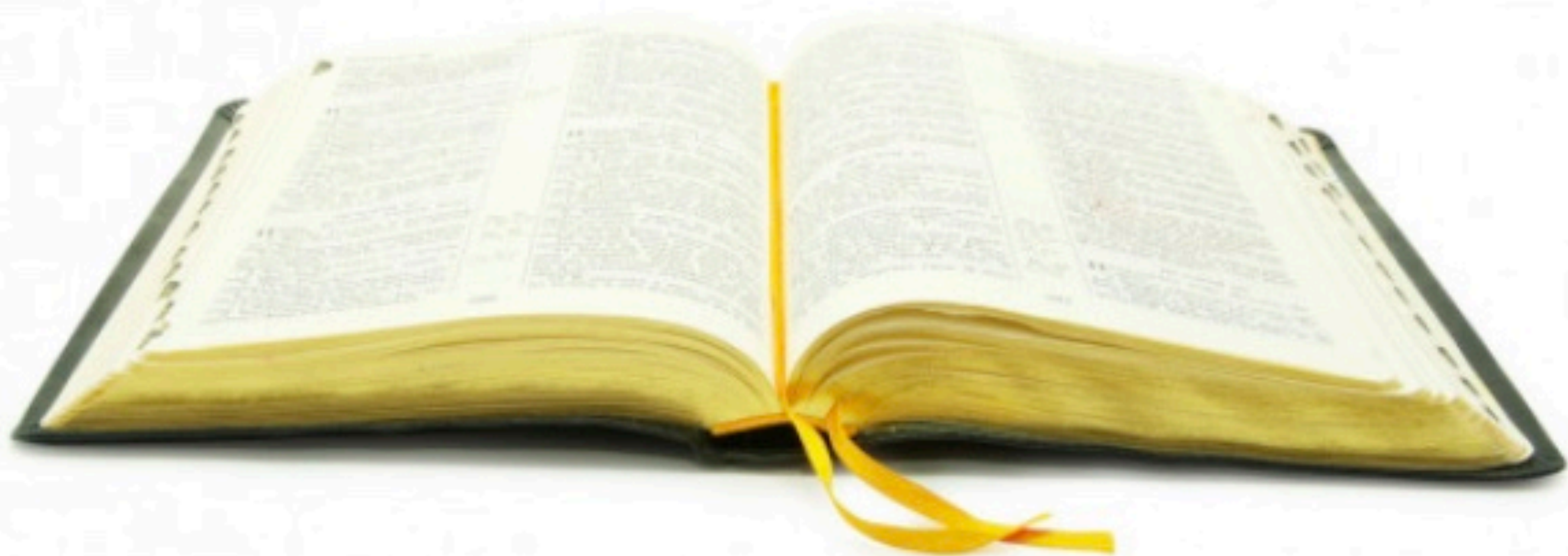


**„...Deinem Mann wirst du befehlen wollen,
doch er wird über dich herrschen.““**

1. Mose 3:16 NBH

**„...Стремиться будешь мужем своим владеть,
а он властвовать над тобою будет».“**

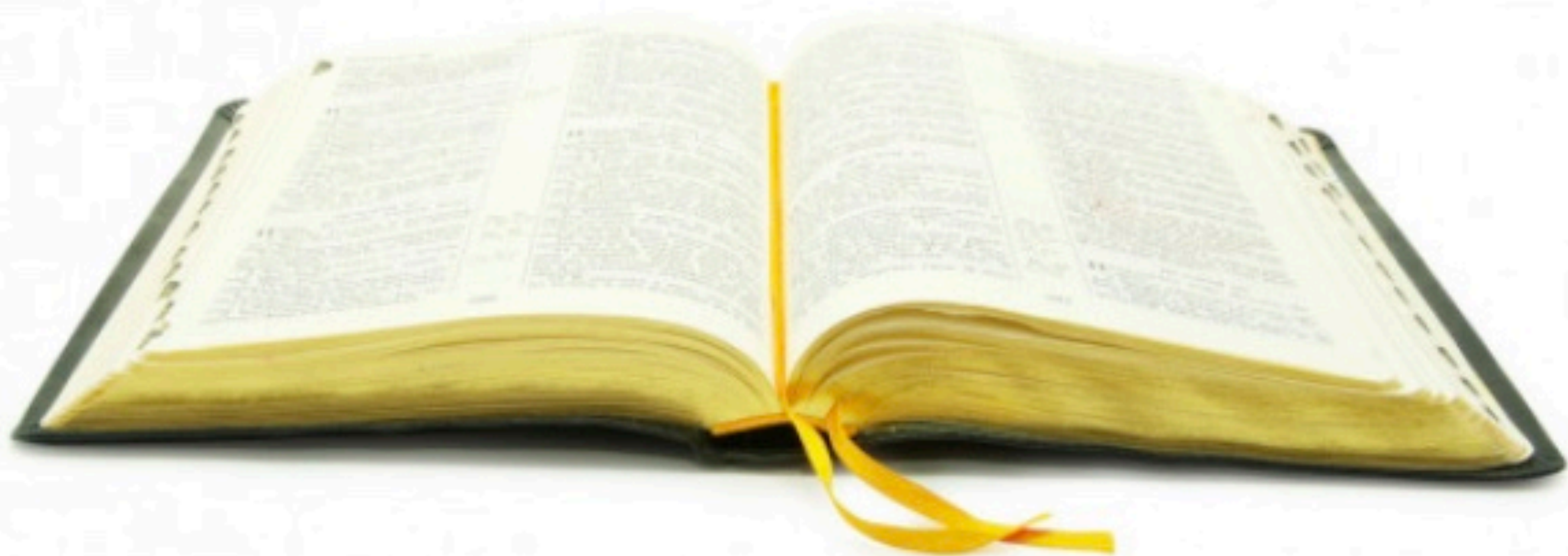
Бытие 3:16 ВТІ



„Und als Jehova euch aus Kades-Barnea sandte und sprach: Ziehet hinauf und nehmet das Land in Besitz, das ich euch gegeben habe, da waret ihr widerspenstig gegen den Befehl Jehovas, eures Gottes, und ihr glaubtet ihm nicht und gehorchtet seiner Stimme nicht.“

5 MOSE 9:23 ELB

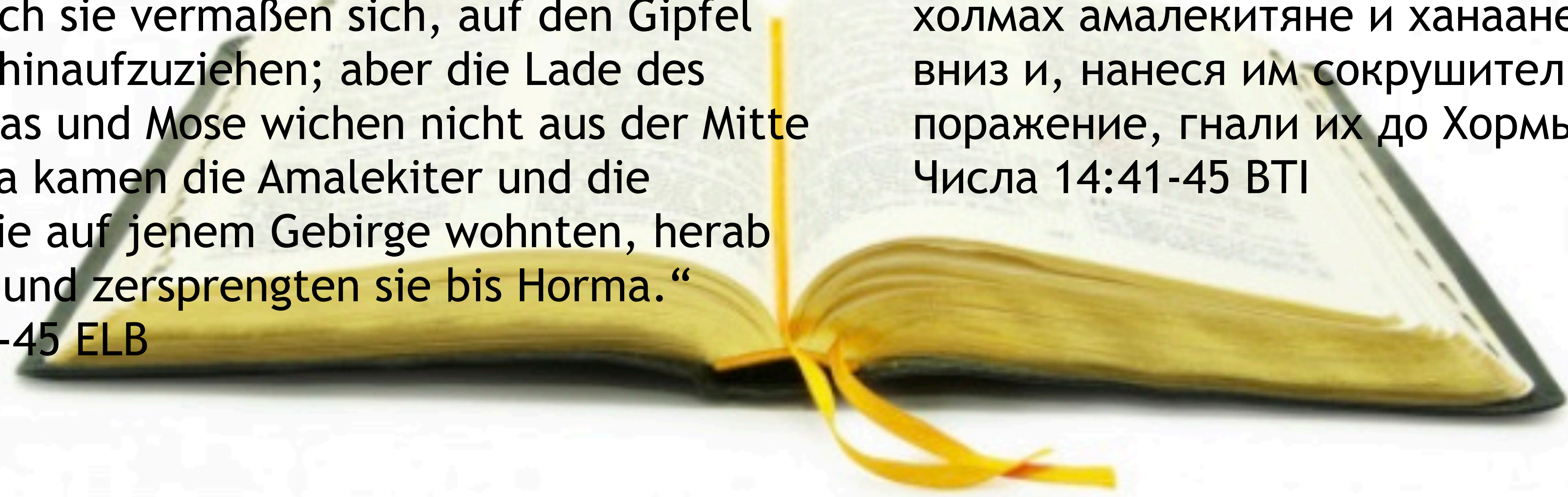
„И в Кадеш-Барнеа, когда Он повелел вам: „Идите и овладейте землями, которые вам отдаю“, вы с презрением отнеслись к повелению Господа, не поверили Ему и указанию Его не вняли.“
Второзаконие 9:23 ВТІ



„Und sie machten sich des Morgens früh auf, um auf den Gipfel des Gebirges hinaufzuziehen, und sprachen: Hier sind wir und wollen an den Ort hinaufziehen, von welchem Jehova geredet hat; denn wir haben gesündigt. Aber Mose sprach: Warum übertretet ihr doch den Befehl Jehovas? Es wird ja nicht gelingen! Ziehet nicht hinauf, denn Jehova ist nicht in eurer Mitte, daß ihr nicht vor euren Feinden geschlagen werdet, denn die Amalekiter und die Kanaaniter sind dort vor euch, und ihr werdet durchs Schwert fallen. Weil ihr euch von der Nachfolge Jehovas abgewandt habt, wird Jehova nicht mit euch sein. Doch sie vermaßen sich, auf den Gipfel des Gebirges hinaufzuziehen; aber die Lade des Bundes Jehovas und Mose wichen nicht aus der Mitte des Lagers. Da kamen die Amalekiter und die Kanaaniter, die auf jenem Gebirge wohnten, herab und schlugen und zersprengten sie bis Horma.“

4 MOSE 14:40-45 ELB

„Но Моисей сказал: «Зачем же преступаете повеление Господне?! Ничего хорошего из этого не выйдет. Не начинайте наступления, ибо нет с вами Господа, — разобьют вас враги ваши. Перед вами ведь амалекитяне и ханаанеи, и вы падете от меча, потому что отвернулись от Господа и не будет Его с вами». Но они в своей самонадеянности отправились к хребту холмистого края. (А ковчег Завета Господня и Моисей оставались в стане.) Жившие на тех холмах амалекитяне и ханаанеи сошли вниз и, нанеся им сокрушительное поражение, гнали их до Хормы.“
Числа 14:41-45 ВТІ



Bei der Erschaffung hatte Gott sie Adam gleichgestellt. ... Aber die Sünde brachte Uneinigkeit. So konnte nur die *Unterordnung* des einen ihre **Eintracht** bewahren.

Eva war die erste bei der Übertretung gewesen. Als sie sich entgegen der göttlichen Weisung von ihrem Gefährten trennte, geriet sie in Versuchung. Als sie ihn dazu überredete, sündigte auch Adam, und nun wurde sie ihrem Mann unterstellt.

PP 35.2

При творении Бог создал Еву равной Адаму. ... грех внес разделение, и теперь их союз уже не мог быть союзом равноправных, но требовал подчинения одного другому.

Ева первая согрешила, вопреки Божьему повелению она поддалась искушению потому, что отделилась от своего мужа. Подтолкнув ко греху Адама, теперь она должна была повиноваться ему.

ПП 58.3

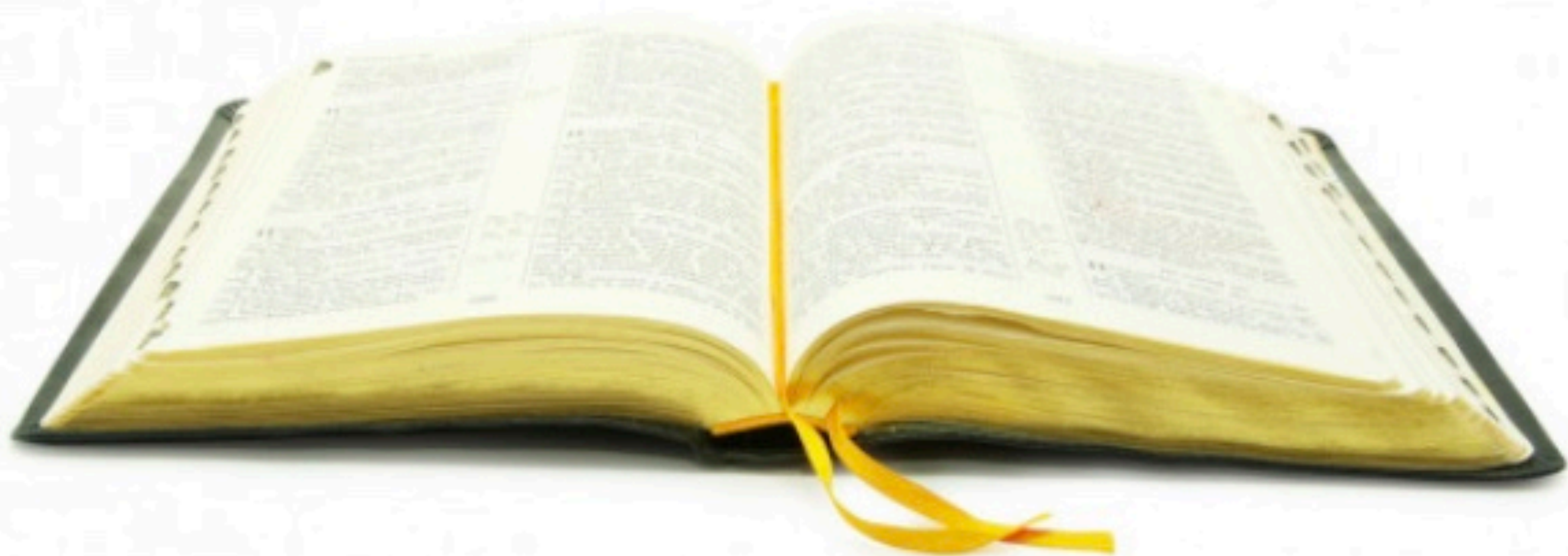


**„Auch hat sich Adam nicht verführen lassen,
sondern das Weib ist verführt worden und in
Übertretung gefallen.“**

1. Timotheus 2:14 GANTP

**„и обманут был не Адам, а женщина,
именно она поддалась лжи и совершила
грех.“**

1 Тимофею 2:14 НРП

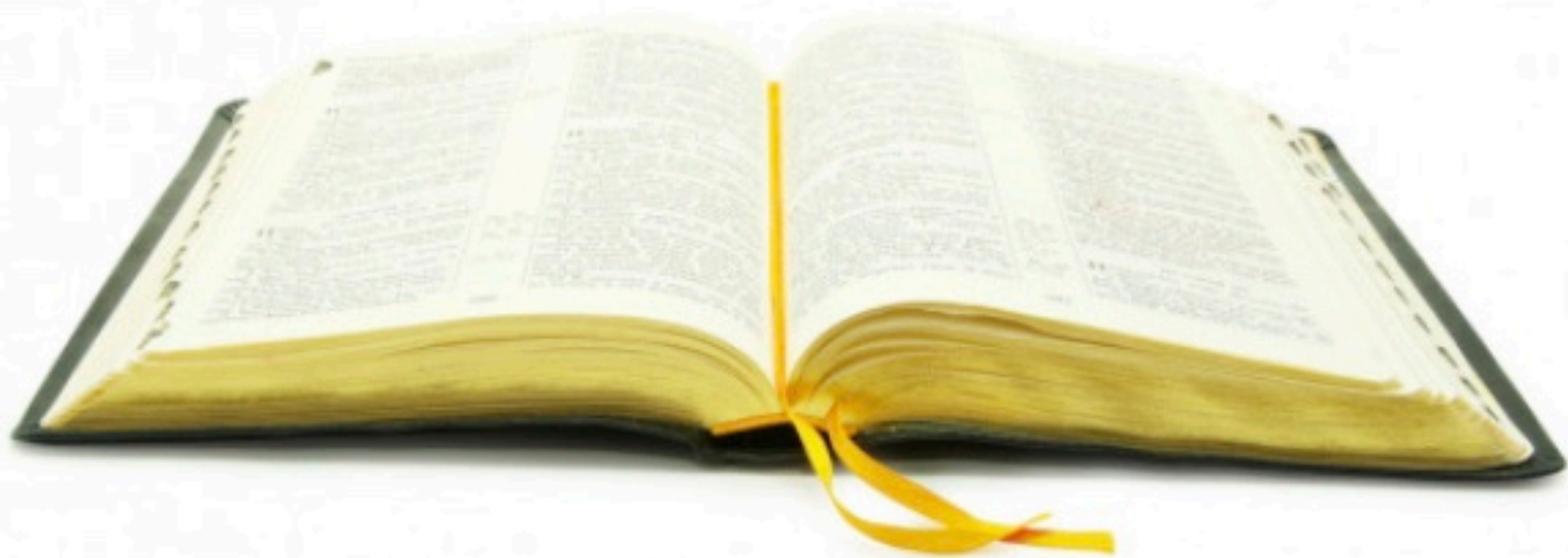


**„denn der Mann ist das Haupt der Frau
ebenso wie der Christus ist das Haupt der
Gemeinde, ...“.**

Epheser 5:23 TKW

**„потому что муж — глава над своей женой,
как Христос глава над церковью. Сам же
Он — спаситель тела.“**

К Ефесянам 5:23 RSP



**„denn der Mann ist das Haupt der Frau
ebenso wie der Christus ist das Haupt der
Gemeinde, ...“.**

Epheser 5:23 TKW

**„Ich will aber, daß ihr wisset, daß der
Christus das Haupt eines jeden Mannes ist,
des Weibes Haupt aber der Mann, ...“**

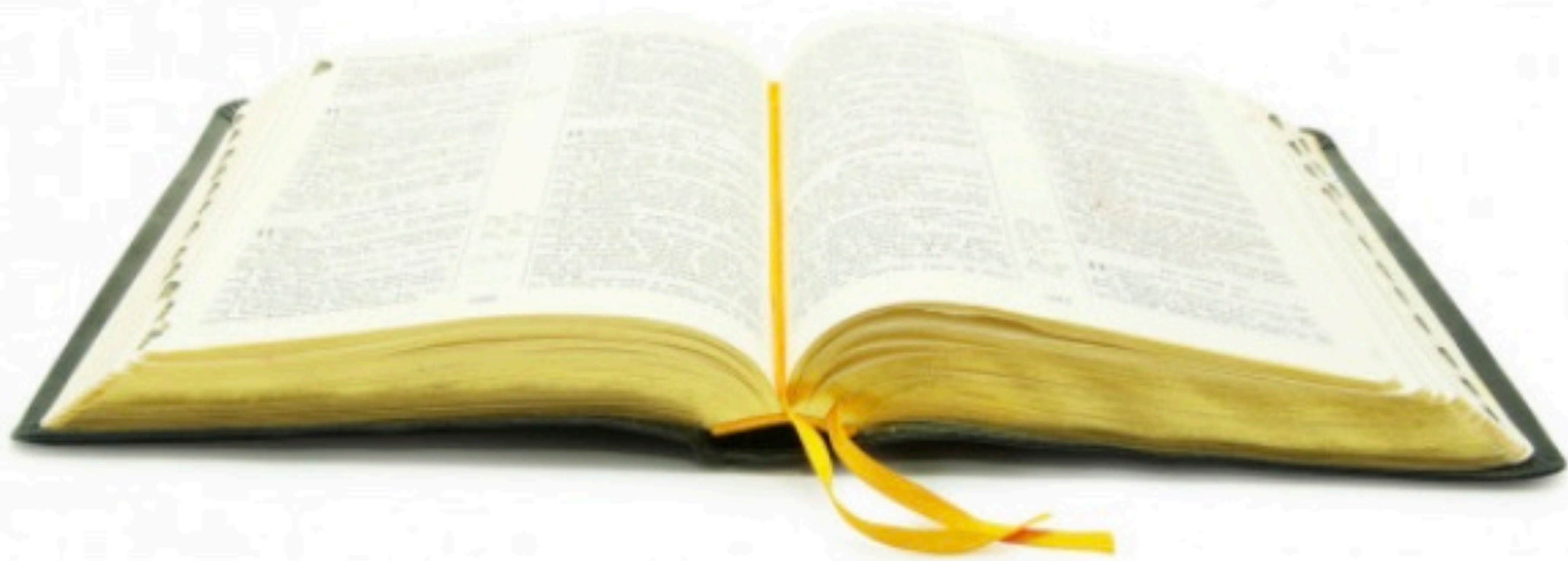
1 KORINTHER 11:3 ELB

**„потому что муж — глава над своей женой,
как Христос глава над церковью. Сам же
Он — спаситель тела.“**

К Ефесеянам 5:23 RSP

**„Но я хочу, чтобы вы знали, что Христос —
глава над каждым мужчиной, мужчина —
глава над женщиной, ...“**

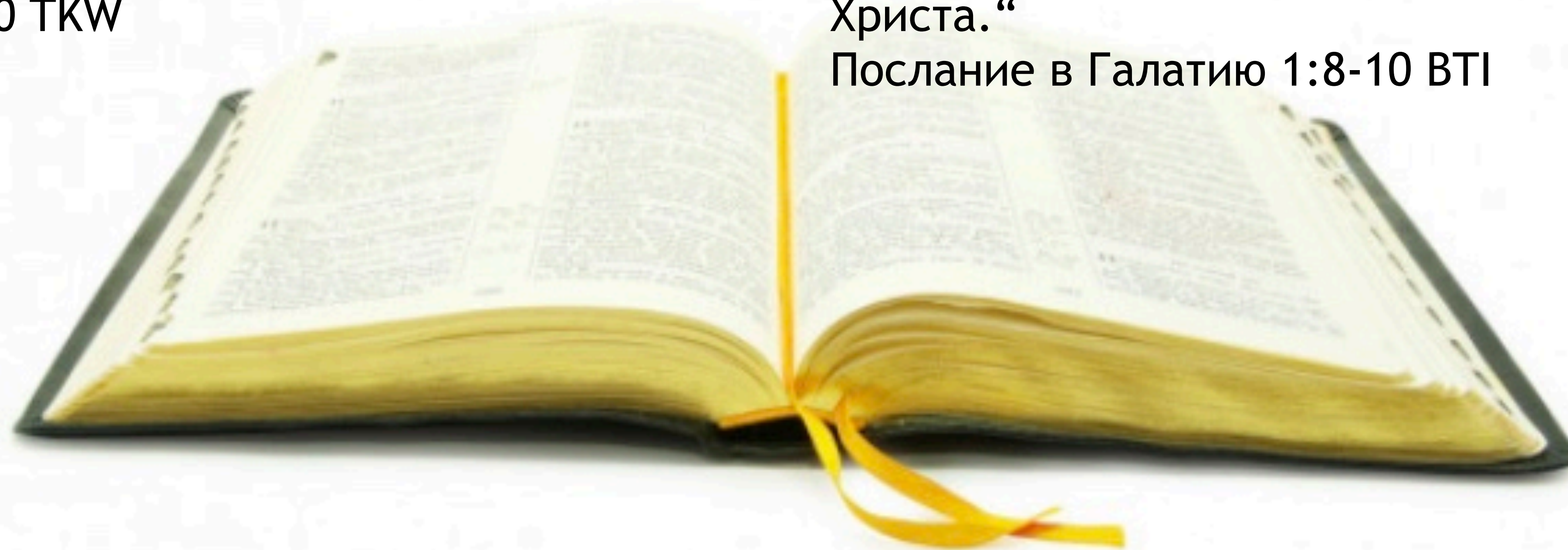
1-е к Коринфянам 11:3 RSP



„Aber selbst wenn wir, oder ein Engel vom Himmel euch ein anderes Evangelium verkündete, als wir euch verkündet haben - Fluch darüber. Wie wir es früher gesagt und ich es eben wieder sage: wenn Jemand euch Evangelium verkündet, anders als ihr es empfangen habt - Fluch darüber. Heißt das nun Menschen zu lieb reden, oder Gott? oder trachte ich Menschen zu gefallen? Ja, wenn ich noch den Menschen gefallen wollte, so wäre ich nicht Christus' Diener.“
Galater 1:8-10 TKW

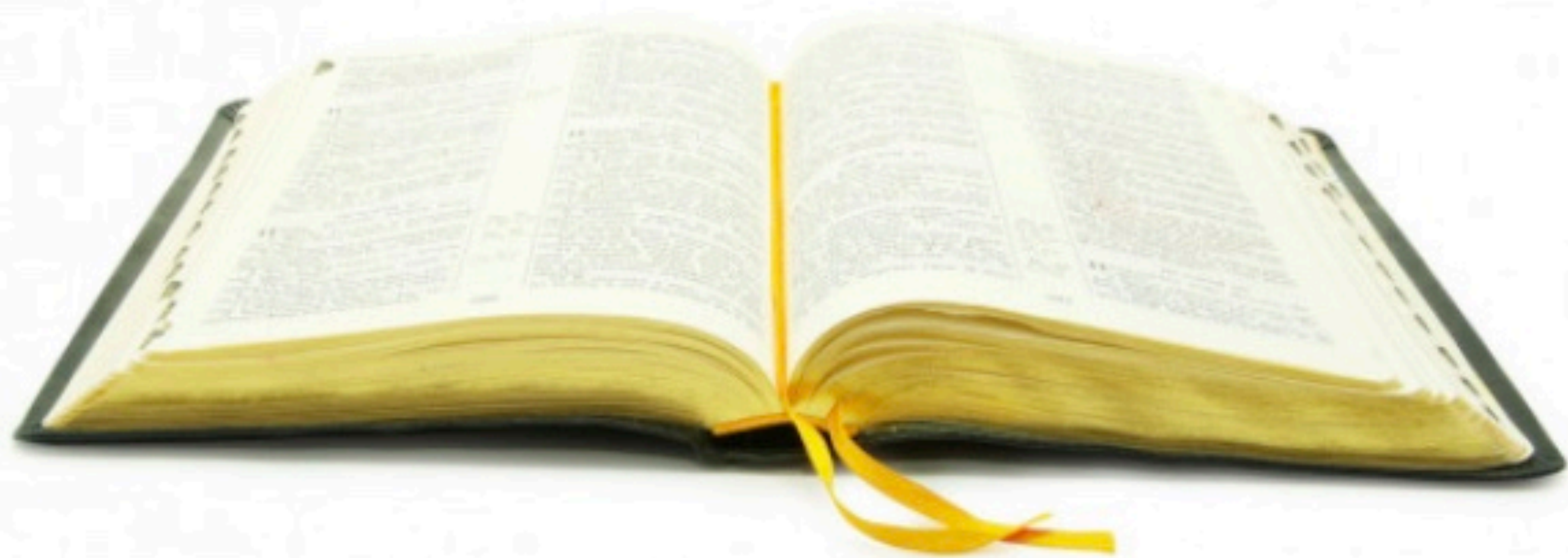
„Но если кто-то — пусть это даже буду я сам или ангел небесный — станет проповедовать [вам] не ту Благою Весть, которая мною вам была проповедана, пусть проклят он будет! Как прежде я говорил, так и теперь снова скажу: если возвещает вам кто-то не ту Благою Весть, которую вы уже приняли от нас, да будет он проклят! Чье, по-вашему, одобрение стремлюсь я ныне заслужить — людей или Бога? Стараюсь ли я угождать людям? Если бы я всё еще угождал людям, то не был бы слугой Христа.“

Послание в Галатию 1:8-10 ВТІ



„Mit Schweiß wirst du dein Brot verdienen,

„в поте лица придется тебе добывать хлеб свой,



„Mit Schweiß wirst du dein Brot verdienen,

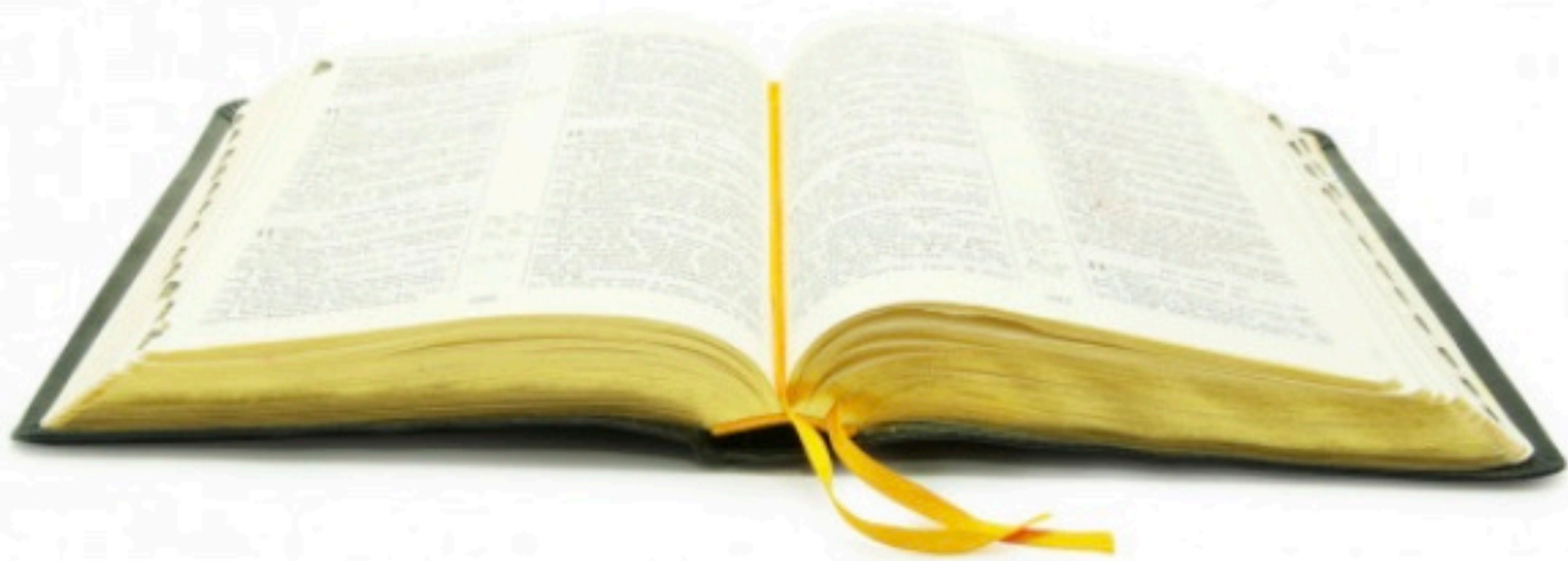
bis du zurückkehrst zur Erde, ...“

1. Mose 3:19 NBH

„в поте лица придется тебе добывать хлеб свой,

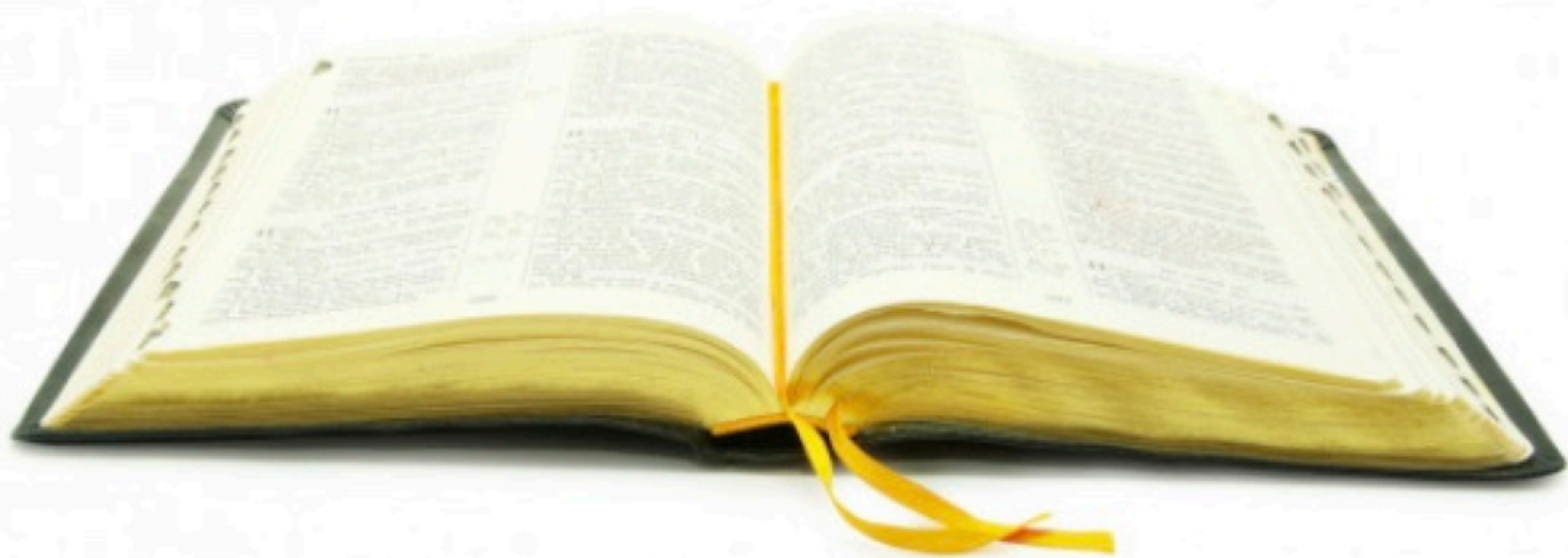
пока не возвратишься в землю, ...“

Бытие 3:19 ВТІ



„...Weil du auf die Stimme deines Weibes
gehört und gegessen hast...“
1 MOSE 3:17

„... «За то, что ты послушался жены своей
и отведал плода того дерева, ...“
Бытие 3:17 ВТІ



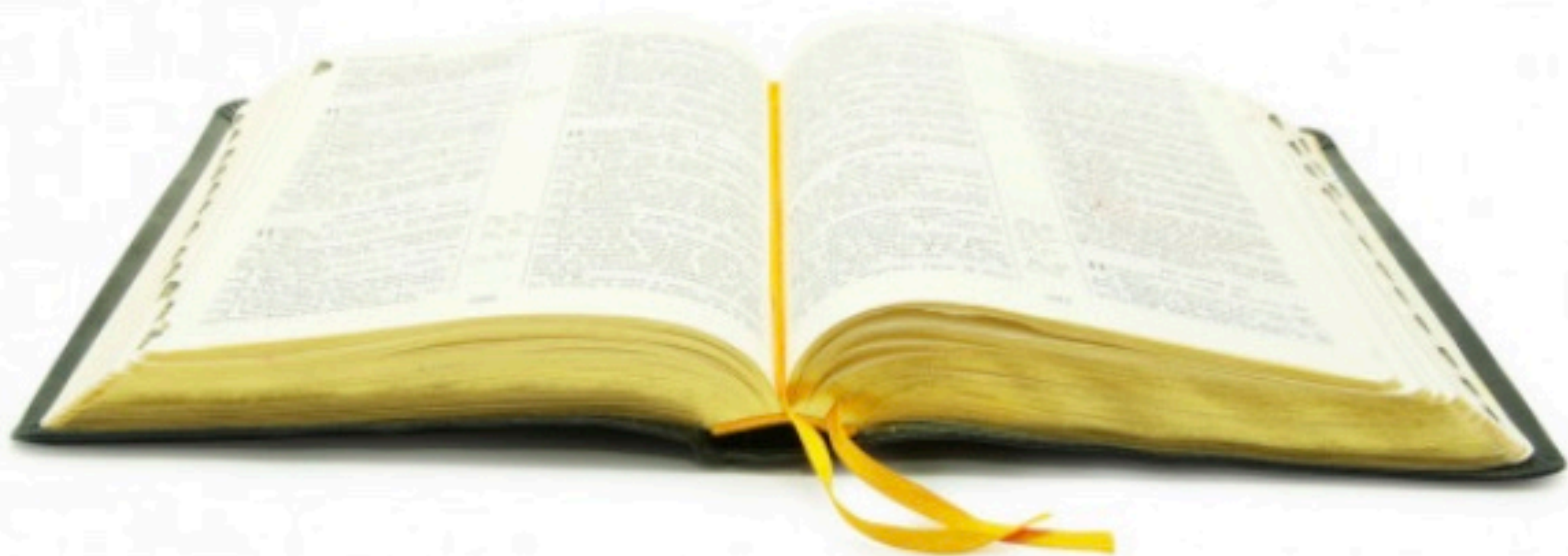
**„Aber Petrus und Johannes erwiderten:
»Urteilt selbst, ob es vor Gott recht ist,
euch mehr zu gehorchen als ihm!“**

Apostelgeschichte 4:19 NGU2011

„Но Петр и Иоанн ответили им:

**- Посудите сами, справедливо ли перед
Богом подчиняться вам больше, чем Богу?“**

Деяния 4:19 НРП

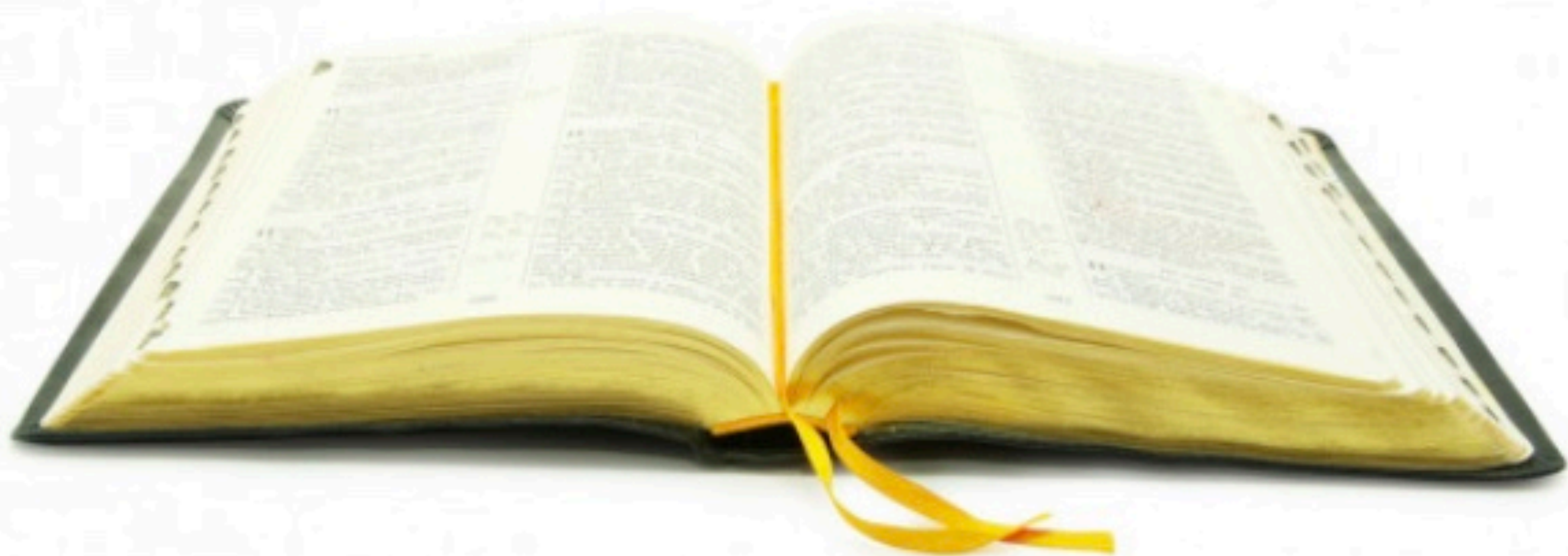


„Mein Volk wird von Kindern bedrückt, und Weiber beherrschen es. Mein Volk, deine Führer verführen dich und haben den Weg verwüstet, den du wandeln sollst.“

Jesaja 3:12 SCH51

„Народом моим помыкают дети, и правят им женщины. Народ мой, вожди твои сами заблудились и тебя с пути истинного сбили.“

Исайя 3:12 ВТІ



Und dennoch hätte dieses Urteil, auch wenn es aus den Folgen der Sünde erwuchs, für das gefallene Menschengeschlecht ein Segen werden können, wenn die im göttlichen Gesetz verankerten Grundsätze befolgt worden wären. Aber der Mann mißbrauchte diese ihm übertragene Vorrangstellung. Das machte das Los der Frau nur allzuoft bitter und ihr Leben zur Last.

PP 35.2

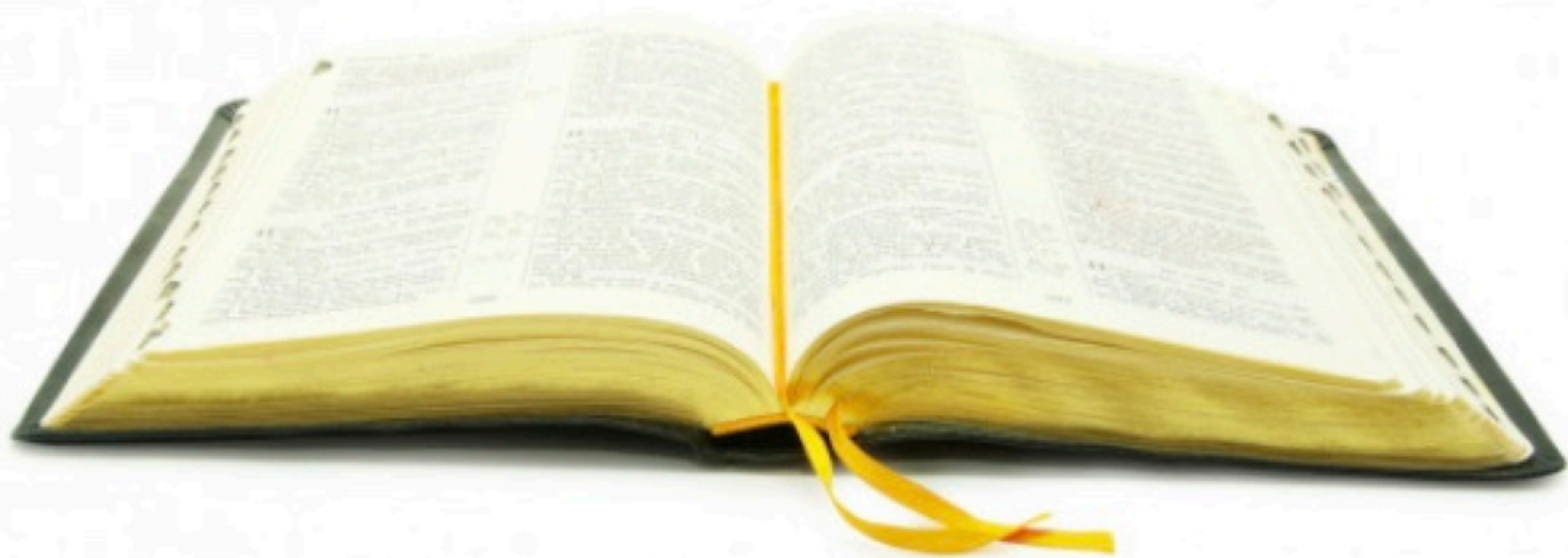
Если бы падший человеческий род придерживался принципов, запечатленных в Законе Божьем, тогда даже этот приговор, явившийся последствием греха, стал бы благословением как для мужчин, так и для женщин. Но мужчины, злоупотребляя данным им превосходством, часто делают жизнь женщины слишком горькой и тяжелой.

ПП 58.3-ПП 59.1



„Denn der Lohn der Sünde ist der Tod...“.
Römer 6:23 ELB

„Ибо возмездие за грех — смерть, а дар
Божий ...“
Послание к Римлянам 6:23 СИНОД



„... Vor allem sollst du in den einzelnen Städten geeignete Männer als Leiter der Gemeinden einsetzen, wie ich es dir ja aufgetragen habe.

Es müssen Männer sein,...

Titus 1:5-6 HFA

„Для того я оставил тебя в Крите, чтобы ты довершил недоконченное и поставил по всем городам пресвитеров, как я тебе приказывал:

„если кто непорочен, муж одной жены,“

Послание к Титу 1:5-6 СИНОД



Im Garten Eden, ihrem Heim, war Eva an der Seite ihres Mannes vollkommen glücklich gewesen. Aber wie die ruhelosen Evas der Gegenwart lebte sie in der hoffnungsvollen Erwartung, in einen höheren Wirkungskreis aufzusteigen, als der war, den Gott für sie bestimmt hatte. Bei dem Versuch, sich über ihre ursprüngliche Stellung zu erheben, fiel sie tief unter sie hinab. Ähnliche Folgen wird erleben, wer seine täglichen Pflichten nicht froh erfüllen will, wie es Gottes Absicht entspricht. Über dem Bemühen, Stellungen einzunehmen, für die sie sich gar nicht eignen, sind viele an dem Platz müßig, wo sie zum Segen sein könnten. Dem Verlangen nach einem höheren Wirkungskreis opferte schon manche Frau ihre weibliche Würde und den Adel ihres Wesens. Dabei vernachlässigte sie eben die Aufgabe, für die sie vom Himmel bestimmt ist. . PP 35.3



Ева была вполне счастлива в Едеме возле своего мужа, но, подобно беспокойным евам нашего времени, льстила себя надеждой проникнуть в более высокую сферу деятельности, чем Бог определил для нее. Пытаясь подняться выше занимаемого ею положения, она оказалась намного ниже. Таков удел всех, кто не желает добровольно исполнять жизненные обязанности соответственно Божьему плану. Желая достичь положения, не предназначенного для них Богом, многие женщины оставляют поприще, трудясь на котором они могли бы быть благословением для ближних. В своем стремлении к возвышению многие жертвуют женским достоинством, благородством характера и оставляют невыполненными задачи, возложенные на них Небом. . ПП 59.1